

## Turibate

. . . *hati obwiire bwatandika kwiira.* . .

Omukam'izooba, oine amatama garikumurinkana, enushu-enkama ya nyemishana,  
Kuwankwataho, orushushu rwangye rwayehindura nkeriisho,  
Akagufa komugongo kaagonda nkomusi gweriisho, omubiri gwangye gwatengyeeta,  
Zaabu eyorikushukyeera aheiguru y'enyanja nekibuga yanshashamaza,  
tinkakyeetegyereize.

Kare, hanu hakemereraho enyiriri- nahati ninkimanya ngu zikiriho- enyiriri zamaju,  
hamwe nenguudo zekibuga ekindi-kitarikushishana nkeyi enkyohindweire  
ekirengyesereza.

Ekiro obu amaato gabajubi gasimbura, tutamburira aharubaju rwamaizi,  
Ebyooma byomuriro nibitetema, etaara zamajuta ziri ahabuta bweitu,  
Ekibuga kyoona nikyeribatira,  
Abakundeine beekwasire omumikono, eminyeeto neeyetamburira-nekimama, abazaire,  
abaana nibeerira ebirikufuka,  
Abazeeyi nibaroreerera ahameeza zobuhoteeri, kandi enshozi niziirirana,  
nkenyameishwa ziteine nshonga.

Obunuzi bweiguru nibureeberwa ahanshozi nahansi yaazo,  
Omukono gwaawe hati niguriis'ogwangye, nkekiteerarikiriire,  
noshisha oti empangare'nto egi endi haihi yaankwaataho,  
eine ebibero bihango, neribata mpora mpora nomweeshariingo,  
eishokye nirihuubwa omuyaga, ebisya nibiburakakye okugwa kuriya, amabega gari  
nkeibaare ryobuguzi, amaisho nigeeshekyera.

Ninkunywa'izoobawe, nka vinyo, nkekizina, nkabaakare okubakunyweire enkumi  
nenkumi zemyaaka enyimaho.

Kibuga-kinywa, eiziinarye ni Busingye,  
nobu enkojo zaawe ziraabe nizireebeka omumaishoge,  
nabwe ahakaire aka, omushana kuguraajwe,  
zaanira omumeishoge, nkorubazo neinga ekyeeshongoro,  
we aine obushoborozi bwokutamburira omumwaanya,  
nkemburuugi kandi nkomureeberezi wekimyaaso,  
arikukiruundaanira omumaishoge,  
reero obusingye bweeye bukakutamburiraho nkomweeshaaringi.

Kiro eki mukundwawangye, ekimurinkano kyeine emyaaka miingi,  
Eiraka ryeihoreere, rirungi nkomukyaara ogu,

Niki ekyaakunzibira kuramya embabazi ziwaareeta,  
Ekibuga eki, nabaantu abakituuramu, ekibumbe ekibumbatira burikimwe, ensi yoona?

Hati naahinduka omwiiru waawe, neinga omutaka.

Nyine eiriho riingi ryokukunywa weena, mbaasa kukweijuza omumubiri gwangye,  
busingye bwaawe.

---

Richard Berengarten

**Byahindurwa / Translated by Tumusiime Kabwende Deo**

---

**interLitQ.org**